

Estimado Padre o Guardián,

Le estoy escribiendo porque su hijo o hija ha expresado interés en estudiar en el extranjero en el próximo semestre. Nosotros hemos aconsejado a miles de estudiantes de la Universidad de Rochester en desarrollar sus estudios universitarios al nivel internacional. La mayoría de ellos dicen que fue un tiempo de enorme crecimiento intelectual y personal; puede que sepa esto si usted ha estudiado en otro país o tiene otro hijo que lo ha hecho. La Universidad de Rochester motiva educación internacional debido a que prepara a los estudiantes para tomar sus puestos en la comunidad global política y económica.

Su hijo o hija pasará por un proceso definido para poder permanecer un semestre o año adquiriendo créditos para su licenciatura en otro país. Ellos aplicarán para programas de intercambio, conocerán a facultad y consejeros de intercambio, y hablarán con estudiantes que han estudiado al extranjero. Este semestre su hijo está registrado en un curso por la red sin crédito llamado "Study Abroad Orientation" (Orientación de Intercambio). Esto va a incluir presentaciones por la red al igual que una reunión. Este curso cubre temas tal como la salud y la seguridad, la asistencia financiera, crear un presupuesto, empacar, transferencia de crédito, y mucho más. Por medio de una buena preparación, los ayudamos a hacer la transición para vivir en el extranjero lo más fácil posible. Como parte de la orientación, los estudiantes recibirán un manual informativo sobre su partida. Usted puede leer esto yendo a <http://www.rochester.edu/College/abroad/predeparture/index.html> o contactando al Centro de Intercambio (Center for Study Abroad/CSA) para una copia.

Mientras su hijo o hija esté en el extranjero, es importante que podamos contactar a los padres y familiares, si es necesario. Necesitamos saber la forma más conveniente para contactarlo. Hemos incluido un **Formulario Para Contactar La Familia** (Family Contact Information Form), y requerimos que usted los devuelva con los **Papeles de Reconocimiento** (Acknowledgement Form). Por favor devuélvalo lo más pronto posible.

Esperamos que usted encuentre la información de este paquete útil e interesante. También tenemos una sección para padres en nuestra red electrónica:

<http://www.rochester.edu/college/abroad/parents/>. Si usted tiene alguna pregunta por favor llámenos al (585) 275-7532. Usted también puede mandarnos un correo electrónico a abroad@admin.rochester.edu.

Sinceramente,

Jacqueline Levine
Asistente Decana y Directora

PREGUNTAS FRECUENTES QUE HACEN LOS PADRES

“¿UN SEMESTRE O UN AÑO AL EXTRANJERO NO SERÍA MÁS CARO QUE EN ROCHESTER?”

Para la mayoría de estudiantes, un semestre o un año en el extranjero cuesta lo mismo que estudiar en la Universidad de Rochester. Toda la asistencia financiera de la Universidad de Rochester se aplica a los programas de intercambio. Los consejeros de la Oficina de Asistencia Financiera están allí para ayudar, y hay muchas becas adicionales.

“¿TENDRÁ MI HIJO O HIJA QUE ESTUDIAR UN SEMESTRE ADICIONAL EN ROCHESTER? ¿SE TRANSFERIRÁN LOS CURSOS?”

Los consejeros de intercambio solamente recomendarán programas en donde se pueden transferir los créditos, para que los estudiantes se gradúen a tiempo. En la mayoría de los casos, los estudiantes transfieren los créditos de los cursos para su especialidad y subespecialidad trabajando con su consejero departamental. Los consejeros de intercambio orientan a los estudiantes durante el proceso.

“¿PUEDE ALGUIEN QUE ESPECIALICE EN CIENCIA O INGENIERÍA ESTUDIAR EN EL EXTRANJERO?”

¡Claro! Hay programas en 21 países que ofrecen cursos de ciencia y/o ingeniería. Los consejeros de la facultad son útiles y motivadores. En el “Hajim School of Engineering and Applied Sciences” y el Centro de Intercambio están trabajando en desarrollar nuevas oportunidades para ingenieros.

“¿Y SI MI HIJO NO DOMINA OTRO LENGUAJE?”

Estudiar en el extranjero puede cambiar eso. Puede elegir un programa en el cual los cursos se dan en inglés.

“MI HIJO TIENE PROBLEMAS DE APRENDIZAJE”

Todos los programas están abiertos para estudiantes con problemas de aprendizaje. Los consejeros de Servicios de Asistencia de Aprendizaje (Learning Assistance Services) y aquellos de intercambio trabajan con los estudiantes para identificar los programas que mejor corresponden a sus intereses, talentos, y necesidades académicas.

“MI HIJO ESTÁ PLANEANDO CONTINUAR SUS ESTUDIOS GRADUADOS (MEDICINA, LEYES, ETC.) ¿UN SEMESTRE EN EL EXTRANJERO NO IMPEDIRÁ ESTO?”

Estudiantes interesados en estudios graduados pueden planear con consejeros en el Centro de Intercambio, el Centro de Asistencia Académica (Center for Academic Support), en el Centro de Profesiones (Career Center). Muchos estudiantes han estudiado en el extranjero como parte de su proyecto de “Take Five”.

“¿CÓMO RESGUARDAN EMPLEADORES Y ESCUELAS DE POSTGRADO ESTUDIOS DE INTERCAMBIO?”

Los estudiantes que estudian en el extranjero lo incluyen en su currículum. Empleadores y escuelas de postgrado – sí, hasta escuelas de medicina – buscan personas independientes que pueden acomodarse a nuevas situaciones. Los exalumnos enfatizan qué tan interesados

están las personas que los entrevistan en su conocimiento internacional. El Centro de Profesiones también apoyan estas experiencias.

“MI HIJO YA DOMINA EL ESPAÑOL. ¿NO DEBIERA ÉL QUEDARSE EN ROCHESTER Y ESTUDIAR EN INGLÉS?”

Muchos estudiantes en universidades americanas que son de otros países deciden estudiar en el extranjero. Un semestre o un año en otro país provee la oportunidad para adquirir habilidades que no pueden adquirir en solamente una institución.

"HAY TANTAS COSAS QUE HACER EN UR - COMO PUEDE MI HIJO O HIJA IRSE POR UN SEMESTRE COMPLETO?"

Hay muchas cosas que hacer también en Melbourne, Londres, Cairo, Tokyo, Madrid, Dublin, Shanghai, Vienna o en Beijing. El irse por un semestre no significa en abandonar todos los intereses y las actividades que hay en UR. Por ejemplo, músicos buscan lugares en donde tocar, y atletas encuentran equipos para ser parte de ellos. Rochester seguirá ahí cuando el o ella regrese - y tendrá nuevas perspectivas de UR, los Estados Unidos y de el o ella misma cuando regrese.

Seccion de pago: Para más información sobre devoluciones de dinero y otras preguntas en referencia a pagar, por favor vea el "handbook" de pre-salida "Money Matters", disponible en nuestra página de internet:

<http://www.rochester.edu/college/abroad/predeparture.index.html>

“DÓNDE VIVIRÁ MI HIJO/HIJA MIENTRAS ESTÉ EN EL EXTRANJERO?”

Hay muchos tipos de lugares donde vivir en los programas del extranjero. Algunos proveen dormitorios de residencia, pero es más común que los estudiantes vivan en apartamentos con otros estudiantes de otras universidades de los Estados Unidos o con estudiantes locales. Particularmente en lugares donde los estudiantes quieran adquirir nuevas destrezas de language, pueden vivir con familias. Algunos programas ofrecen solamente un tipo de vivienda, pero otros ofrecen muchas opciones. Es importante que los estudiantes entiendan las diferentes opciones antes de que hagan compromiso con algún programa.

“MIENTRAS MI HIJO/HIJA ESTE EN EL EXTRANJERO, QUIÉN ES RESPONSABLE EN CASO DE EMERGENCIA?”

Cada programa de estudio en el extranjero tiene un director local que se hace responsable. Es persona conoce el language local, y, en muchos casos, es un ciudadano de ese país. Están disponibles 24 horas en caso de emergencia. Ellos, o su personal, guiarán a los estudiantes en caso de emergencia médica o cualquier otro problema. Los directores de los programas manejan todo, desde preguntas sobre la cultura local, sirven de mediadores en problemas de compañeros de cuarto, ayudando con el ajuste a la comida local, matriculándose en clases o guiando a los estudiantes en caso de crisis. El Centro de Estudios en el Extranjero en la Universidad de Rochester siempre está disponible para contestar preguntas. Durante

noches y fines de semana, asuntos de emergencia pueden ser dirigidos al Departamento de Seguridad de Rochester, 585-275-5555. El personal de seguridad esta en contacto con el personal de estudios en el extranjero.

“¿Y SI MI HIJO TIENE QUE DEJAR EL PROGRAMA?”

En el evento que el estudiante se inscriba en un programa de intercambio y no lo pueda completar, los reembolsos, si los hay, se basarán en el calendario de reembolsos estándar de la UR, y en costos recuperables. El calendario de reembolsos se aplica según al calendario del programa de intercambio. Si su hijo se inscribe en un programa no patrocinado por la UR, no se dará un reembolso por [WHATEVER WE SAID FOR STUDY ABROAD FEE], y usted se comunicaría directamente con el patrocinador del programa sobre la posibilidad de cualquier reembolso por la matrícula al programa.

“MI HIJO NO TIENE UN PASAPORTE DE LA EEUU. ¿CÓMO SE QUEDARÁ EN SU ESTATUS MIENTRAS ESTÁ EN EL EXTRANJERO?”

Los estudiantes internacionales pueden estudiar en el extranjero como parte de su programa académico de la UR. Para mantener su récord SEVIS y la elegibilidad para re-entrar en estatus F-1 o J-1 válida, deben avisar el ISO (la Oficina de Servicios Internacionales) con anticipación. Un documento de inmigración nuevo será distribuido para mostrar que el intercambio es autorizado. La ISO dirigirá a los estudiantes y les dará la información necesaria sobre cómo mantener su estatus inmigrante válido.

Patrocinado por Rochester y programas no-patrocinado por Rochester

Los estudiantes de la universidad pueden escoger desde una gran variedad de programas de intercambio. Un programa afiliado con UR es uno que tiene acuerdos formales, y puede encontrar la lista completa en nuestra pagina de Internet.

También existen mas de 2500 programas ofrecidas por otras instituciones y universidades (“no-patrocinadas por UR.”) Su hijo o hija debiera consultarse con el consejero de intercambio antes de escoger un programa.

Ventajas de un programa patrocinado por UR

- Los grados adquiridos durante un programa patrocinado por UR serán mostrados en su expediente académico, aunque por mayor parte no serán calculados en su promedio (GPA). Los grados adquiridos en un programa no-patrocinado por UR no serán mostrados en el expediente académico, ni serán calculados en el promedio.
- Los programas de UR se pueden encontrar en los folletos disponibles en el Centro de Intercambio, y las aplicaciones son coordinadas por nuestra oficina. Nuestra oficina es vinculo primario entre los estudiantes y los patrocinadores de los programas.
- En un programa patrocinado por UR, el crédito de los cursos electivos se transfieren automáticamente al finalizar el curso con un grado de C o mejor. Todos los estudiantes necesitan obtener permiso apropiado de facultad para que los cursos en el extranjero puedan contar para su concentración o programas de certificación.
- Los estudiantes que participan en programas patrocinados por la Universidad de Rochester son elegibles para becas adicionales.

Los estudiantes en programas no patrocinados por UR necesitan obtener autorización para todos los cursos que van a tomar en el extranjero, debido a que algunos cursos no patrocinados por UR tal ves no sean aceptados por UR al transferir los créditos. Los consejeros en el Centro de Intercambio asisten los estudiantes en determinar la transferibilidad de los cursos del extranjero.

Estatus de Intercambio

Todos los estudiantes de intercambio que desean recibir crédito académico por sus estudios son puestos en “study abroad status.” Esto mantiene a su hijo como un estudiante de tiempo completo, matriculado en la Universidad de Rochester.

Todos los estudiantes estudiando en un programa no-patrocinado por UR son tasados \$1250 por semestre como una cuota administrativa que es añadida a la cuenta del semestre (vea la factura abajo). Estudiantes en el extranjero son elegibles para continuar con su seguro medico de la universidad mientras están en el extranjero. Los estudiantes no pueden usar Inactive Status (utilizado para una ausencia con permiso de UR) y recibir crédito académico de un programa de intercambio.

Financiando Programas de Intercambio

Enlistado abajo están las guías generales resguardando elegibilidad de asistencia financiera para los estudiantes estudiando en el extranjero. Cada estudiante debe de consultar con su consejero financiero antes de ir al extranjero.

Asistencia Financiera

Para los participantes de los programas de UR: Si su hijo o hija recibe asistencia financiera, serán elegibles para recibir asistencia financiera durante sus estudios en el extranjero. Si el total del programa cuesta menos que el costo de estudiar en UR durante ese semestre, su asistencia financiera basada en necesidad será reducida proporcionalmente. Asistencia financiera basada en mérito no será reducida. Por favor diga a su hijo o hija que se reúna con un consejero de asistencia financiera para discutir su situación específica.

Para los participantes de programas que no son parte de UR: Si su hijo o hija escoge estudiar en un programa que no es parte de UR, no serán elegibles para recibir la misma asistencia financiera. Aún más importante, no serían elegibles para ninguna asistencia financiera de parte de la Universidad de Rochester. Es de suma importancia que su hijo o hija discuta sus planes de estudiar en el extranjero con su consejero de asistencia financiera para determinar cuáles tipos de asistencia sí serán elegibles para el tiempo que estén en el extranjero y para asegurar la continuación de su asistencia cuando regresen. Un pequeño número de programas de estudios en el extranjero tienen su propia asistencia financiera o becas disponibles.

Para que el estudiante sea candidato a asistencia financiera federal, los que participen en programas del extranjero que no son parte de UR deben de completar un acuerdo/contrato de consorcio (Consortium/Contractual Agreement). Las instrucciones para completar el acuerdo están incluidas. Un acuerdo/contrato de consorcio involucra múltiples pasos y requiere varias firmas, por lo tanto su hijo o hija no debe de tardarse en completar este requisito. **Los estudios de su hijo o hija deben ser aprobados antes de que el Decano de UR pueda firmar el acuerdo de consorcio.**

Las Becas

Hay muchas becas y recursos disponibles para estudiar en el extranjero. Las fechas de las aplicaciones varían, y algunos veces, necesitan aplicar un año antes del programa en el extranjero. También, deben hablar con un consejero de ayuda financiera para discutir como las becas puedan afectar su ayuda. En todos casos, va a ser un beneficio para su hijo ganar una beca nacional.

Una lista de estos programas de las becas en el Centro de Intercambio.

La Cuenta

Si su hijo va a participar en un programa de intercambio durante el otoño, puede ver la cuenta para el semestre del otoño, por la red, a mediados de Julio. Si su hijo va a participar en un programa de intercambio durante la primavera, puede ver la cuenta para el semestre

de la primavera, por la red, a mediados de Diciembre. Su hijo no va a recibir una cuenta durante noviembre a menos que tenga un balance del semestre del semestre anterior. Los estudiantes quienes van a participar en un programa por un año completo van a recibir la cuenta por cada semestre individualmente.

El balance tiene que ser pagado completamente del semestre anterior para registrarse para un programa de intercambio. Si hay un pago retrasado, el estudiante puede pagar la cuenta con la Oficina de Contabilidad, 330 Meliora Hall, 275-3931. La registración de su hijo puede ser cancelada si los pagos no se hacen a tiempo y si hay un pago retrasado de \$5000 o más, si el cheque es devuelto por el banco, menos que se hagan arreglos aceptables a tiempo.

Si su hijo participa en un programa no patrocinado por la UR, UR le cobrará la fianza de \$1,250. Esta fianza cubre parcialmente los gastos incurridos por la Universidad por servicios administrativos y asegura que los créditos serán transferidos. Su hijo será cobrado directamente por el programa por la universidad que lo patrocina.

Para más información sobre reembolsos y otras preguntas sobre cobros y pagos, por favor revise la versión en Inglés.

Seguro:

Seguro Médico: Revise la cobertura de su seguro médico para determinar si su hijo será cubierto durante su estancia en el extranjero, y si aplican condiciones especiales. Si el estudiante está cubierto por la "University of Rochester Health Services", esta cobertura se extenderá durante su tiempo en el extranjero. Asegúrese de que su hijo y usted sepan como el sistema funciona: como se pagan las cuentas, en caso de una emergencia medica, y como acceso a tratamientos regulares.

En caso de que su hijo necesite atención medica, puede que sea necesario tener efectivo suficiente para hacer el pago al tiempo del tratamiento porque es posible que el médico o el hospital no pueda procesar las cuentas medicas por una compañía de seguro Americana.

Para estudiantes que vayan al extranjero durante el año académico, UR les provee una póliza de seguros MEDEX(ID#341451) que cubre evacuaciones de emergencia medica y la repatriación de los restos. Estas pólizas *no* cubren servicios médicos de rutina. Estudiantes que participan en programas de UR tal como IES, CIEE y DIS o otros que están cubiertos por el seguro UR/Aetna ya reciben este beneficio.

Seguro de Viaje y Propiedad:

Estudiantes viajantes deberán tener seguro para cubrir cualquier perdida monetaria a causa de interrupción o cancelación del viaje, así como también perdida de equipaje y otra propiedad mientras viajado o viviendo el extranjero. Además, recomendamos que los estudiantes consideren comprar un seguro de responsabilidad civil contra daños o perjuicios a causa, o como resultado, de los actos de los estudiantes o misiones durante la inscripción en cualquier programa.

La Universidad de Rochester no es responsable por daños o pérdida de propiedades personales. Contacte a su agente de seguros acerca de seguros de propiedad.

Orientación previa a la salida

El centro para estudiar en el extranjero organiza una Orientación Previa a la Salida para estudiantes que planean estudiar en el extranjero durante el siguiente semestre. Es primariamente por la red, e incluye una reunión en grupo mandataria. Los estudiantes recibirán un paquete conteniendo información valuable, el cual también esta disponible en nuestra pagina.

Cumpliendo sus responsabilidades aun estando en UR

Insistimos en que nuestros estudiantes cumplan con sus obligaciones antes de que dejen la Universidad de Rochester. Es mucho mas fácil para los estudiantes contactar a sus profesores o miembros del personal, conseguir firmas, y firmar documentos en persona, que a larga distancia.

Como comunicarse con el Centro de Intercambios & otras oficinas de la Universidad de Rochester

206 Lattimore Hall
Rochester, NY 14627-0376
TEL: (585) 275-7532
FAX: (585) 461-5131

abroad@admin.rochester.edu

<http://www.rochester.edu/abroad>

<p>University of Rochester Security Maintenance & Transportation Building TEL (585) 275-3333 FAX (585) 273-1128 e-mail: 4info@security.rochester.edu</p>	<p>Residential Life Contact: Laurel Contomanolis TEL (585) 275-3166 FAX (585) 275-7941 e-mail: housing@reslife.rochester.edu</p>
<p>Bursar's Office TEL (585) 275-3931 FAX (585) 461-3356 e-mail: bursar@admin.rochester.edu</p>	<p>Registrar's Office Contact: Nancy Speck TEL (585) 275-8131 FAX (585) 275-2190 e-mail: registrar@mail.rochester.edu</p>
<p>Career Center Law professions, career planning TEL (585) 275-2366 FAX (585) 461-3093 e-mail: careers@mail.rochester.edu</p>	<p>River Campus Parking Office Contact: Glenroy A. Sicard, Sr. TEL (585) 275-3983 FAX (585) 275-8097 e-mail: rcpark@services.rochester.edu</p>
<p>Financial Aid Office TEL (585) 275-3226 FAX (585) 756-7664 e-mail: help@finaid.rochester.edu</p>	<p>International Services Office Contact: Cary Jensen TEL (585) 275-2866 FAX (585) 244-4503 e-mail: questions@iso.rochester.edu</p>
<p>University Health Services (UHS Health Insurance Coverage)\Contact: Linda Dudman; Laurie Strang Box 270617 e-mail: ldudma@uhs.rochester.edu Important</p>	<p>Warner Graduate School of Education and Human Development (MA, 3/2 Programs) TEL (585) 275-3950/ FAX (585) 473-7598 e-mail: admissions@warner.rochester.edu</p>
<p>Simon School of Business (MBA, 3/2 Programs) TEL (585) 275-3533 FAX (585) 271-3907</p>	<p>Center for Academic Support (<u>Centro de Asistencia Académica</u>) General academic issues: any Academic Advisor Certificate Programs: any Academic Advisor Graduate Fellowships: Belinda Redden Health Professions: Scott MacPhail/Kate Sgabellone Take Five: Joseph Rodgers TEL (585) 275-2354 FAX (585) 275-2190 e-mail: cascas@mail.rochester.edu</p>

OBJETOS ÚTILES E IDEAS PARA REGALOS PARA ESTUDIANTES VIAJANDO AL EXTRANJERO

He aquí algunas sugerencias de objetos que pueden ser comprados en la red, o en tiendas para viajeros.

- MAPA/GUÍA
- UN GUÍA DE “VIAJAR SALUDABLE”
- UN LIBRO DE RECETAS
- RELOJ BARATO
- UN RELOJ DESPERTADOR
- UNA LINTERNA PEQUEÑA
- UNA CARTERA SEGURA
- UN ÁLBUM CON FOTOS DE SU FAMILIA Y AMISTADES
- BARAJAS O JUEGOS ELECTRÓNICOS
- UNA LIBRETA DE CONTACTOS
- UNA TARJETA DE LLAMADAS
- UN SACO DE DORMIR
- UNA TOALLA
- UN DIARIO
- UNA CÁMARA

Ocupándose de negocios:

- Buscar sobre tus opciones de banca. Tu programa, seguramente, te dará alguna información sobre bancos en tu país.
- Reunirse con un consejero de la Oficina de Asistencia Financiera en Wallis Hall, si es que recibe cualquier cantidad de asistencia financiera (esto incluye la que sea en base de necesidad or de mérito, por ejemplo: becas)
- Obtener aprobación de cursos de lenguajes extranjeros cuyos quieras usar hacia tu bachillerato, minor, o certificado. Si vas a un programa que no es parte de UR, necesitarás la aprobación de todos los cursos para que los créditos sean transferidos.
- Hacer varias copias de tu pasaporte. Deja una en el Centro de Estudios en el Extranjero.
- Estudia y busca información de la ciudad y el país en donde estarás estudiando.
- Haz que tu correo electrónico llegue a un proveedor basado en la red, como por ejemplo Yahoo o Gmail. Toda correspondencia oficial solamente será enviada a tu cuenta UR de correo electrónico.
- Visita el correo postal de UR para obtener una dirección a donde enviar tu correspondencia y para mantener tu CPU box.
- Hazte cargo de lo siguiente antes de partir: Asuntos bancarios, relevo de correo postal, Asistencia Financiera, Vivienda, estacionamiento, y consejeros de la facultad.